

## MASSA DEN

### Synopsis:

L'amour est gratuit, l'amour ne se force pas. Laissez ceux qui s'aiment être ensemble.  
Qui a contrarié l'homme que mon cœur et mon âme ont choisi ? Qui dit du mal derrière le dos de mon amant? Lui qui porte l'espoir de toute une nation sur ses épaules. Ne vous moquez pas de Mansaden, le fils du roi, le prince et l'homme que j'aime!

### Couplet

N'ninkamògò, mun kèr'i la  
Jamajigi, mun fòr'i ma  
N'ninkamògò, mun kèr'i la  
Jamajigi, mansaaa den

N'ninkamògò, mun kèr'i la sa  
Jamajigi, mun fòr'i ma  
N'ninkacè, mun kèr'i la  
Jamajigi, mansaaa den

### Refrain

Mansaaaden, *Il suffit d'une caresse*  
Mansaaaden, *e pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Mansaaaden, *Il suffit d'un poème*  
Mansaaaden, *pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est enchanté*

### Couplet

N'ninkamògò, mun kèr'i la  
Jamajigi, mun fòr'i ma  
N'ninkamògò, mun kèr'i la  
Jamajigi, mansaaa den

N'ninkamògò, mun kèr'i la sa  
Jamajigi, mun fòr'i ma  
N'ninkacè, mun kèr'i la  
Jamajigi, mansaaa den

### Pont

Min bè min fè, o ka d'o ma  
O tè diyagoya  
O tè diyagoya  
O tè diyagoya  
O tè diyagoya

#### Refrain

Mansaaaden, *Il suffit d'un sourire*  
Mansaaaden, *pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Mansaaaden, *Il suffit d'un regard*  
Mansaaaden, *pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Pour ne pas l'oublier*

Mansaaaden, *Il suffit d'une chanson*  
Mansaaaden, *pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Mansaaaden, *Il suffit d'un parfum*  
Mansaaaden, *pour ne pas l'oublier*  
Mansaaaden, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est enchanté*

Mansaaaden  
Mansaaaden  
Mansaaaden  
Hayi, ayi, ayi aaah

*Et tout est enchanté*  
Hayi, ayi, ayi aaah

*Un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah

*Et tout est enchanté*

#### TRADUCTION

## Mon prince

*Il suffit d'un sourire pour ne pas l'oublier*  
*Un seul être vous aime et tout est réparé*  
(Bis)

Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
L'espoir du peuple, qu'est-ce qu'on raconte sur toi?  
Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
Tu es l'espoir du peuple, le fils du roi

Mon amour, mais qu'est-ce que tu as?  
L'espoir du peuple, qu'est-ce qu'on raconte sur toi?  
Mon cœur, qu'est-ce que tu as?  
Tu es l'espoir du peuple, le fils du roi

Le fils du roi, *Il suffit d'une caresse*  
Le fils du roi, *e pour ne pas l'oublier*  
Le fils du roi, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Le fils du roi, *Il suffit d'un poème*  
le fils du roi, *pour ne pas l'oublier*  
le fils du roi, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est enchanté*

Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
L'espoir du peuple, qu'est-ce qu'on raconte sur toi?  
Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
Tu es l'espoir du peuple, le fils du roi

Mon amour, mais qu'est-ce que tu as?  
L'espoir du peuple, qu'est-ce qu'on raconte sur toi?  
Mon cœur, qu'est-ce que tu as?  
Tu es l'espoir du peuple, le fils du roi

Laissez ceux qui s'aiment être ensemble  
L'amour ne se force pas  
L'amour ne se force pas  
L'amour ne se force pas  
L'amour ne se force pas

Le fils du roi, *il suffit d'un sourire*  
Le fils du roi, *pour ne pas l'oublier*  
Le fils du roi, *un seul être vous aime*

Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Le fils du roi, *Il suffit d'un regard*  
Le fils du roi, *pour ne pas l'oublier*  
Le fils du roi  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Pour ne pas l'oublier*

Le fils du roi, *Il suffit d'une chanson*  
Le fils du roi, *pour ne pas l'oublier*  
Le fils du roi, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Le fils du roi, *Il suffit d'un parfum*  
Le fils du roi, *pour ne pas l'oublier*  
Le fils du roi, *un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah  
*Et tout est réparé*

Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
L'espoir du peuple, qu'est-ce qu'on raconte sur toi?  
Mon amour, qu'est-ce que tu as?  
Tu es l'espoir du peuple, le fils du roi

*Et tout est enchanté*  
Hayi, ayi, ayi aaah

*Un seul être vous aime*  
Hayi, ayi, ayi aaah

*Et tout est enchanté*